

## *Avinu Malkeinu:*

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ הַחַזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.

Our Father, Our King, return us to You in complete repentance.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמְךָ.

Our Father, Our King, send a complete recovery to the sick of Your people.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ קַרַע רוּעַ גְּזֵר דֵינֵנוּ.

Our Father, Our King, tear up the evil decree of our judgment.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ.

Our Father, Our King, remember us in a positive memory before You.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ כְּתִבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Our Father, Our King, inscribe us in the book of good life.

S

A

M P

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ כְּתִבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה.

Our Father, Our King, inscribe us in the book of redemption and salvation.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ כְּתִבֵנוּ בְּסֵפֶר פִּרְנֹסָה וְכִלְכָּלָה.

Our Father, Our King, inscribe us in the book of sustenance and support.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ כְּתִבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכוֹת.

Our Father, Our King, inscribe us in the book of merit.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ כְּתִבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחִילָה.

Our Father, Our King, inscribe us in the book of forgiveness and pardon.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Our Father, Our King, be gracious with us and answer us, even though we have no worthy deeds, act with us in righteousness and goodness and save us.

**Question**--No prayer so thoroughly captures the Jewish people's dual relationship with G-d as *Avinu Malkeinu*, "Our Father, Our King." The 44 line petition is based on Rabbi Akiva's supplication to G-d for rain, when he said: "Our Father, Our King, we have no king but You. Our Father, Our King, for Your sake have mercy on us!" What are the implications of beseeching G-d using these very powerful, yet very different, metaphors: Father and King?

L E

**Question**--How do the first nine statements of *Avinu Malkeinu* listed here lead to the concluding verse, and what does it mean that "we have no worthy deed"?